

Auswandererbrief zur Verfügung gestellt von:
Herrn Friedrich-Wilhelm Kroos
Wehrener Str. 17
32805 Horn – Bad Meinberg

Briefumschlag mit Bild vom :

Hotel Radisson
Seventh St. Near Nicollet Avenue
Minneapolis. Minn.

Anschrift:

Frl. Auguste Ostmann
Stapelage
Lippe-Detmold
Germany

Absender:
A. C. Massolt
1107-26 th Ave. N.
Minneapolis. Minn. U.S.A.

Brief von ursprünglich 7 Blättern,
Das Briefpapier ist wie der Umschlag vom Hotel Radisson.

Blatt 1
Minneapolis, Minn. Sept. 11 ten 1921

Meine liebe Kousine
Dieses ist August Massolt der
Bruder von Fritz.
Habe Deinen Brief an ihm gelesen
und es freut uns, noch eine andere
Kousine gefunden zu haben.
Die Jahre im Auslande haben einem
fast abgestumpft von den Geburthts-
Lande. Und doch ist die Erinnerung
schön an den Platz und Umgegend
wo man geboren war und die
Kindheit verlebte.
So erinnere ich mir noch sehr gut als
ich ein Knabe war und die Mutter
uns Kinder mit nahm zum Besuch
nach den Pferdekampe.

Blatt 2
So auch das letzte mal
36 Jahre zurück als ich
zum Besuch nach Deutschland kahn

auch ich Deine Großeltern auf den
Pferdekampe einen Besuch abstattete
zur selben Zeit fand ich dann Deine
Tante Lina und lieben Vater dort
August Ostmann.

Nach einigen schön verlebten Stunden
nahm ich Abschied und Dein Vater
ging noch so weit mit mir, bis zum
Huneken Hof. Wenn ich nicht irre so
ist Deine Mutter eine geborene
Hüneken? Es war das letzte mal das
ich ihn sah und jetzt schon so lange
todt. Ich bedauere Dich und

Blatt 3

liebe Mama auch
Deine liebe Schwester
Es thut mir sehr leid, das sie nicht sehen
kann, eine der höchste Gabe von den
fünf Sinnen die wir besitzen. So blieb
ihr noch Sprache und Gehöhr Zwei
Wochen zurück war hier in einem
Theater eine Junge Dame vielleicht hast
Du auch schon von ihr gelesen. Die
Blind, Taub und Stumm war, jetzt aber
sprechen kann ihr Name ist Helene
Keller, wahrschein lich Deutscher
Abkunft den Namen nach. Durch ihrer
Willenskraft, brachte sie es soweit, das
sie ihr Exsamen auf einer Universität
bestandt

Blatt 4

Öfters mache ich einen
Fehler im Schreiben, so
must Du verzeihen da ich so wenig
Deutsch schreibe auch sehr wenig Deutsch
höhre. Die Tinte ist heute hier sehr schlecht
im Schreibzimmer.

So komme ich noch einmal zurück
zu der Fräulein Keller. Ihre Lehrerin
ist ihre beständige Begleiterin. Wenn
die zu ihr spricht da sie nicht höhren kann
so legt Miss Keller ihre Hand auf die
Lehrerins Gesicht, den Daumen auf
ihre Lippen, Zeigefinger an die Nase
so vernimmt sie die Kehllaute
durch ihr Gefühl. Wunderbar nicht
war? Die Leute im Theater frugen
durch die Lehrerin ob sie den Applauß

Blatt 5

Das Publikum merkte,
sie sprach zu ihr und sagte
Ja, durch ihre Füße bemerkte sie die
Ovation (den Applauß). Sie frugen
weiter was ihre Lieblings Farbe wäre
ihre Antwort war Blau, den öfters die
ganze Welt fühlte blau. Sie spricht
einwenig schwerfällig aber doch Deutlich.
Sie kann ja ihre eigene Sprache nicht
hören. Wie heißt dann deine Schwester
mit Vornahmen? So kann ich auch mal
zu ihr schreiben und du kannst es ihr
vorlesen.
Nun den zu der Antwort deines Briefes
Ich habe Fritz seit der Zeit noch nicht
wiedergesehen und was er für Euch thun wird
oder will das kann ich nicht sagen Auf sein
Schreiben wartet nur nicht

Blatt 6

Da er nie schreibt. Er
sagt gewöhnlich, beant-
worte diesen oder jenen Brief für
mich. Als er letzte Jahr in Deutschland
war, schrieb er nur ein paar Zeilen
zu mir, das er wohl sei und bald
wieder zu Hause wäre.
Was wir an Hilgenpöhlens gethan
haben, so war das nur ein paar Thaler
die ich für Emma im Brief legte um
sich etwas dafür zu kaufen es war
mein persönliches Geschenk.
Ich weis Alles ist recht hoch in Preisen
in Deutschland und so auch hier, es sind
dieselben Preise im Allem nur ist
der Lohn höher, der Arbeiter verdient
mehr. Die Arbeitsnoth ist augen-
blicklich hier groß, über 5 ¹/₂ Millionen

Blatt 7

Arbeiter sind außer
Arbeit. Aber das wird
noch einige Jahre so sein bis sich allen
mal wieder Gleich kommt. Es war ja
immer so, nach einem Kriege Mit was
macht Ihr den Euer Leben? Könnte ich
nicht meine alten Tage bei Euch
verleben, wenn ich dafür bezahle? Bald
kommt das Alter, wo man wissen will
wo man die letzten Jahre verleben kann.
Fritz hat Geld genug irgendwo zu leben

aber mit mir ist es nicht der Fall. Las
mal wieder von dir hören und ich
werde antworten.

Ich hoffe Ihr seid alle recht wohl Mit
herzlichen Gruß an
Mamma und Schwester
besonders dich dein Kousen
August Massolt
1107 - 26 th Ave. N

Meine Adresse
Aug. Massolt
1107-26th Ave N.
Minneapolis, Minn
U. S. A.

andere Seite

Rückseite:

Ich komme soeben von Fritz, ich
sagte ihm das ich einen Brief für dich
fertig hätte, so gab er mir Geld um
für dich 1000 Mark in der Bank zukaufen
Es lässt Euch Alle vielmals grüßen
Seine Adresse ist wie früher

Fred Massolt
1310 Washington Ave. N
Minneapolis. Minn
U. S. A.

U. S. A. Meint eine Abkürzung von
United States of America
Vereinigte Staaten von Amerika
Ave meint Avenue = Straße, die Stadt
ist eingeteilt in Straßen und Avenues
Die Straßen laufen einen Weg die Avenues
den anderen

Nochmals herzlichen Gruß
Dein August M.